

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 685/95 НА СЪВЕТА

от 27 март 1995 година

относно управлението на риболовното усилие по отношение на някои риболовни зони и ресурси на Общността

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет³,

като има предвид, че съгласно член 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 на Съвета от 20 декември 1992 г. за установяване на Общностна система за риболова и аквакултурите⁴ Съветът отговаря за приемането на общностни мерки, определящи условията за достъп до зоните и до ресурсите за упражняване на риболовните дейности;

като има предвид, че Регламент (ЕО) № 1275/94⁵ предвижда, с цел адаптиране и включване в общностните мерки на режимите за достъп до водите и ресурсите, определени с Акта за присъединяване на Испания и на Португалия, Съветът да приеме, преди 1 януари 1995 г., мерките, които следва да се вземат от него съгласно член 3;

като има предвид, че е необходимо да се спазват съществуващото равновесие и достиженията на правото на ЕС, по-специално принципът за относителна стабилност;

като има предвид, че е необходимо да се гарантира неувеличаването на общите риболовни усилия, които понастоящем се развиват в зоните и ресурсите, обхванати от Акта за присъединяване на Испания и Португалия, и да се предвиди намаляване на тези риболовни усилия, ако развитието на ресурсите налага общо намаляване на възможностите за риболов;

като има предвид, че е необходимо да се държи сметка за сложността на риболовните дейности и на биологичните, географските и геоморфологичните характеристики на ресурсите; като има предвид, че следва по-специално да се

¹ ОВ С 247, 3.9.1994 г., стр. 4.

² ОВ С 18, 23.1.1995 г.

³ ОВ С 397, 31.12.1994 г.

⁴ ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр.1.

⁵ ОВ L 140, 3.6.1994 г., стр. 1.

държи сметка за необходимостта от опазване на равновесието на тези ресурси в във високочувствителните зони;

като има предвид, че за регулирането на риболовното усилие отговорност на държавите-членки на флага; като има предвид, че поради това е необходимо да се гарантира прозрачността и справедливостта на процедурите за управление и мониторинг;

като има предвид, че въвеждането на система за управление на риболовното усилие налага някои придружаващи общностни мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В съответствие с разпоредбите на общата политика по рибарството, настоящият регламент установява, считано от 1 януари 1996 г., критериите и процедурите за въвеждането на система за управление на риболовното усилие в участъците на ICES Vb, VI, VI, VIII, IX, X и зоните на CECAF 34.1.1., 34.1.2 и 34.2.0.

Член 2

1. Държавите-членки изготвят поименни списъци на риболовните кораби, плаващи под техен флаг, които имат разрешение да упражняват риболовни дейности в риболовните полета, определени в приложение I.
2. Държавите-членки могат да включат други кораби, на по-късна дата, в техните поименни списъци на кораби, при условие, че са налице права за риболов към момента на изготвяне на списъците.
3. Държавите-членки могат да заменят по-късно записаните в техните поименни списъци кораби.
4. При всяко изменение на поименните списъци, посочените в членове 3 и 5 критерии и процедури остават в сила.

ДЯЛ I

Мерки по отношение на улова на дънни риби

Член 3

1. За всяко определено в приложение I риболовно поле, която има за цел улов на дънни риби, както са определени в приложение I, държавите-членки правят оценка на необходимото риболовно усилие въз основа на определените в приложение II общностни критерии за оценка на риболовните усилия.

2. Тези оценки на риболовните усилия са съобразени със следните условия:
 - (i) нивото на риболовното усилие позволява на всяка държава-членка, във всяко риболовно поле, да проучва напълно своите риболовни възможности, тоест както видовете, които подлежат на общия допустим улов (ТАС), разпределен или не, така и видовете, които не подлежат на такива ограничения;
 - (ii) нивото на риболовното усилие се определя в съответствие с общностните правила; не може да се засегне съществуващото равновесие в експлоатацията на риболовното поле и на зоната;
 - (iii) нивото на усилието по никакъв начин не нарушава относителната стабилност на различните риболовни зони.
3. Държавите-членки въвеждат режим за регулиране на риболовното усилие, когато потенциалното риболовно усилие, което съответства на свободния достъп на риболовни кораби, които фигурират в поименния списък, надхвърли изчисленото усилие.
4. Съответните държави-членки правят оценка на риболовното усилие в участъците на ICES VII а и VIII f, северно от 50°30' северна ширина в зависимост традиционните риболовни дейности.
5. Съответните държави-членки правят оценка на риболовното усилие в зоната, разположена на юг от 56°30' северна ширина, на изток от 12° западна дължина и северно от 50°30' северна ширина, въз основа на съществуващите за техните кораби нива на дейност, с изключение на тези, които плават под флага на Испания. В тази зона броят на корабите, които плават под флага на Испания, не може да надхвърля 40, при строго спазване на параграф 2, (ii).

ДЯЛ II

Мерки относно улова на пелагични риби

Член 4

1. По отношение на улова на пелагични риби, включително далечно мигриращи видове, определени в приложение I, държавите-членки приемат мерките, предназначени за осигуряване на *последващ* контрол на направеното риболовно усилие.
2. За някои отделни случаи, риболовното усилие може да бъде регламентирано от Съвета съгласно процедурата, предвидена в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, като се отчита *inter alia* наличното равновесие в експлоатацията на риболовното поле и зоната.
3. За да се гарантира, че контролът на риболовното усилие, посочен в член 3, параграфи 4 и 5, се прилагат за пелагичните видове и други видове недънни риби в зоните ICES VII а и VIII f, Съветът ще вземе решение по

предложение на Комисията в съответствие с процедурата, предвидена в параграф 2 от настоящия член.

РАЗДЕЛ III

Общи разпоредби

Член 5

1. Държавите-членки съобщават на Комисията, най-късно до 31 март 1995 г., следната информация:

- поименните списъци, посочени в член 2, по отношение на дънните риболовни полета,
- оценката на риболовното усилие, посочено в член 3, параграф 1,
- при необходимост, предложените мерки за регулиране на риболовното усилие, както е посочено в член 3, параграф 3.

2. Държавите-членки съобщават периодично на Комисията всяко изменение, направено в информацията, посочена в параграф 1.

3. Комисията представя на държавите-членки информацията, посочена в параграфи 1 и 2.

Член 6

1. Въз основа на информацията, посочена в член 5, и след консултация със съответните държави-членки, Комисията представя на Съвета, най-късно на 30 април 1995 г., предложение за регламент за регулиране на риболовните усилия.

2. Най-късно на 30 юни 1995 г., Съветът взема решение по това предложение, съгласно процедурата, предвидена в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, като адаптира или не адаптира условията за упражняване на риболовните дейности, съобщени от съответните държави-членки и при пълно спазване на принципите на относителна стабилност и недискриминация.

Регламентът, който ще бъде приет от Съвета, може да предвижда приемането на мерки за прилагане съгласно процедурата, предвидена в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, включително коригирането, при някои условия, на условията за упражняване на риболовни дейности, при съобразяване с критериите и условията, определени с член 3, параграфи 1 и 2 от настоящия регламент.

Комисията преразглежда условията за упражняване на риболовните дейности, в случая, когато съответните тавани на риболовното усилие нарушават пълното използване на квоти на дадена държава-членка, и приема

подходящи мерки, за да разреши това положение в съответствие с процедурата, предвидена в алинея втора.

3. В случай че Съветът не се произнесе най-късно до 31 юли 1995 г., Комисията приема, въз основа на посоченото в параграф 1 предложение, по-възможност най-късно на 31 октомври 1995 г., съгласно процедурата, предвидена в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, необходимите мерки, за да се гарантира, че риболовното усилие на всяка държава-членки не нараства спрямо съществуващото ниво.
4. Ако мерките, установени в параграф 3, не бъдат приети от Комисията преди 31 декември 1995 г., се прилагат поименните списъци на риболовните кораби и при необходимост мерките за регулиране на риболовното усилие, съобщени от държавите-членки на Комисията.

Член 7

1. Държавите-членки приемат, най-късно на 31 март 1995 г., необходимите стъпки, за да гарантират спазването на риболовните усилия, на които е направена оценка по смисъла на член 3. Държавите-членки нотифицират за тези мерки Комисията, която ги съобщава на останалите държави-членки.

В този контекст държавата-членка може да регулира риболовното усилие, като надзирава дейността на своята флота и като приема подходящи мерки, ако нивото на риболовното усилие, разрешено по смисъла на член 6, може да бъде постигнато.

2. Държавите-членки издават, когато това е необходимо, специални риболовни разрешения за корабите, които плават под техния флаг.
3. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да задължат корабите, плаващи под техния флаг, да съобщават навлизането в и напускането на зоните, включително навлизането в и напускането на риболовни пристанища, разположени във вътрешността на тези зони, където се прилагат ограничения на риболовното усилие, или южно от 56°30' северна ширина, на изток от 12° западна дължина и северно от 50°30' северна ширина. За корабите, оборудвани с автоматична контролна система в реално време, призната по смисъла на общностното законодателство, тези съобщения могат да бъдат направени посредством тези системи.
4. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки, за да задължат корабите, плаващи под техен флаг, да декларират допълнително при навлизането и при напускането на зона, държания на борда улов, считано от прилагането, най-късно на 1 януари 1998 г., общностни инфраструктури за управление на данните за улова на риболовните кораби в общностните води.
5. Съобщенията, посочени в параграфи 3 и 4, се адресират едновременно до държавата, под чийто флаг плава корабът, и до съответните крайбрежни държави.

6. Най-късно на 30 юни 1995 г. Комисията представя предложенията за изменение на Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяване на система за контрол, приложима за общата риболовна политика⁶, и по-специално член 6, относно задължението за регистрация на улова и на риболовното усилие. До 31 декември 1995 г. Съветът се произнася по тези предложения.
7. Съветът се произнася, най-късно на 30 юни 1995 г., по предложение на Комисията за изменение на Решение 89/631/ЕИО на Съвета от 27 ноември 1989 г. относно финансово участие на Общността в договорените разходи от държавите-членки за осигуряване спазването на общностната система за съхранение и опазване на риболовните ресурси⁷, за да се предвиди в полза на Ирландия допълнителна финансова помощ, в това число за работните разходи, при съблюдаване на разрешените общностни практики и в рамките на финансовите насоки.
8. Комисията предоставя на държавите-членки, най-късно на 15 септември всяка година, пълен доклад за направените от Комисията проверки през предходната календарна година, както и оценка на резултатите от инспекциите и справка за подобренията, които тя евентуално препоръчва да се направят за изпълнителните национални разпоредби.

Член 8

До 1 януари 1996 г. съответните държави-членки приемат мерките, предвидени в приложение III.

Член 9

1. Разпоредбите, предвидени в членове 2, 3, 4, параграф 2 и в член 7, се прилагат за корабите с дължина над 15 метра между перпендикулярите.
2. Риболовният капацитет, който имат риболовните кораби под тази граница, се изчислява общо за всяко риболовно поле.

Член 10

В съответствие с членове 4 и 8 от Регламент (ЕИО) № 3670/92 Съветът определя, най-късно на 31 декември 1995 г., допустимия общ улов за различните запаси от сафрид в зоните ICES X и CECAF и разпределя тези риболовни възможности между Испания и Португалия в съответните зони.

⁶ ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр.1.

⁷ ОВ L 364, 14.12.1989 г., стр.64. Решение, последно изменено с Решение 94/207/ЕО (ОВ L 101, 20.4.1994 г., стр.9).

Член 11

1. В съответствие с член 9 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, съответните държави-членки пристъпват към обмен на риболовни възможности, които са им предоставени съгласно условията, посочени в приложение IV, точка 1.
2. Считано от 1 януари 1996 г., съответните държави-членки ограничават своя улов в съответствие с условията, посочени в приложение IV, точка 2.

Член 12

1. В съответствие с разпоредбите и процедурите, предвидени в член 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 и в съответствие с принципа за недискриминация, Съветът, най-късно до 30 юни 1995 г., се произнася по измененията, които следва да се направят в Регламент (ЕИО) № 3094/86 на Съвета относно установяването на някои технически мерки за съхранението на риболовните ресурси⁽⁸⁾, като се взема предвид информацията от приложение V.
2. Най-късно до 30 юни 1995 г., Комисията представя предложения за подобряване на техническите мерки за съхранение, по-специално по отношение на селективността на риболовни съоръжения в западните води на Общността. Най-късно до 31 декември 1995 г. и в съответствие с разпоредбите и процедурите, установени в член 4 от Регламент (ЕИО) № 3736/92, Съветът се произнася по тези мерки.

Член 13

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 март 1995 година.

За Съвета:

Председател

J. PUECH

⁸ ОВ L 288, 11.10.1986 г., стр.1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 3676/93 (ОВ L 341 от 1993 г., стр.1.).

ПРИЛОЖЕНИЕ I
ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА РИБОЛОВНИТЕ ЗОНИ

Риболовно поле																		
Риболовни съоръжения	Видове за целенасочен риболов	Зона на ICES (освен ако е указано друго)																
Теглителни съоръжения	Видове дънни риби (а)	Vb. ¹ , VI.																
		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">VII.</td> </tr> <tr> <td style="width: 70%;">От които:</td> <td style="border: 1px solid black;">VIIa.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">VIIf.²</td> </tr> </table>	VII.		От които:	VIIa.		VIIf. ²										
VII.																		
От които:	VIIa.																	
	VIIf. ²																	
		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe.</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">VIIIc, VIIIe., IX., X., CECAF 34.1.1, 34.1.2, и 34.2.0</td> </tr> <tr> <td style="width: 70%;">От които:</td> <td style="border: 1px solid black;">VIIIc, VIIIe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">IX.⁴</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">IX.³</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">X.³</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">Cecaf 34.1.1³ 34.1.2³ 34.2.0³</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">Cecaf 34.1.1⁴ 34.1.2⁴ 34.2.0⁴</td> </tr> </table>	VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe.		VIIIc, VIIIe., IX., X., CECAF 34.1.1, 34.1.2, и 34.2.0		От които:	VIIIc, VIIIe.		IX. ⁴		IX. ³		X. ³		Cecaf 34.1.1 ³ 34.1.2 ³ 34.2.0 ³		Cecaf 34.1.1 ⁴ 34.1.2 ⁴ 34.2.0 ⁴
VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe.																		
VIIIc, VIIIe., IX., X., CECAF 34.1.1, 34.1.2, и 34.2.0																		
От които:	VIIIc, VIIIe.																	
	IX. ⁴																	
	IX. ³																	
	X. ³																	
	Cecaf 34.1.1 ³ 34.1.2 ³ 34.2.0 ³																	
	Cecaf 34.1.1 ⁴ 34.1.2 ⁴ 34.2.0 ⁴																	
Статични съоръжения	Видове дънни риби (а)	Vb. ¹ , VI.																
		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">VII.</td> </tr> <tr> <td style="width: 70%;">От които:</td> <td style="border: 1px solid black;">VIIa.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">VIIf.²</td> </tr> </table>	VII.		От които:	VIIa.		VIIf. ²										
VII.																		
От които:	VIIa.																	
	VIIf. ²																	
		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe.</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">VIIIc, VIIIe., IX., X., CECAF 34.1.1, 34.1.2 и 34.2.0</td> </tr> <tr> <td style="width: 70%;">От които:</td> <td style="border: 1px solid black;">VIIIc, VIIIe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">IX.⁴</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">IX.³</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">X.³</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">Cecaf 34.1.1³ 34.1.2³ 34.2.0³</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="border: 1px solid black;">Cecaf 34.1.1⁴ 34.1.2⁴ 34.2.0⁴</td> </tr> </table>	VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe.		VIIIc, VIIIe., IX., X., CECAF 34.1.1, 34.1.2 и 34.2.0		От които:	VIIIc, VIIIe.		IX. ⁴		IX. ³		X. ³		Cecaf 34.1.1 ³ 34.1.2 ³ 34.2.0 ³		Cecaf 34.1.1 ⁴ 34.1.2 ⁴ 34.2.0 ⁴
VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe.																		
VIIIc, VIIIe., IX., X., CECAF 34.1.1, 34.1.2 и 34.2.0																		
От които:	VIIIc, VIIIe.																	
	IX. ⁴																	
	IX. ³																	
	X. ³																	
	Cecaf 34.1.1 ³ 34.1.2 ³ 34.2.0 ³																	
	Cecaf 34.1.1 ⁴ 34.1.2 ⁴ 34.2.0 ⁴																	

^a За дълбоководните видове (императорска риба, дългоопашата риба, риба космоопашата и акула
нощна), раци пустинници, морски паяци и пектени, съответните държави-членки изчисляват
риболовното усилие и за тази цел, издават специални риболовни разрешения.

¹ С изключение на водите под суверенитета и/или юрисдикцията на Фарьорските острови и
Исландия.

² На север от 50°30' северна ширина.

³ Само във водите под суверенитета и/или юрисдикцията на Португалия.

⁴ Само във водите под суверенитета и/или юрисдикцията на Испания.

Риболовно поле		
Риболовни съоръжения	Видове за целенасочен риболов	Зона на ICES (освен ако е указано друго)
Въртящи грибове Пелагични тралове Дрейфащи хрилни мрежи с малък размер на отвора	Пелагични риби, с изключение на: Платики морски, акули, риба тон и далечно мигриращи риби	Vb. ¹ , VI. VII. От които: VIIa. VIIIf. ²
		VIIIabd. VIII.c, VIII.e., IX., X., Cefaf 34.1.1, 34.1.2, и 34.2.0 От които: VIIIce. IX. ⁴ IX. ³ X. ³ Cefaf 34.1.1 ³ 34.1.2 ³ 34.2.0 ³ Cefaf 34.1.1 ⁴ 34.1.2 ⁴ 34.2.0 ⁴
Повърхностни парагади	Платики морски, акули, риба тон и далечно мигриращи риби	Vb. ¹ , VI. VII. От които: VIIa. VIIIf. ²
		VIIIa, VIIIb, VIIIId. VIII.c, VIIIe., IX., X., Cefaf 34.1.1, 34.1.2, и 34.2.0 От които: VIIIc, VIIIe. IX. ⁴ IX. ³ X. ³ Cefaf 34.1.1 ³ 34.1.2 ³ 34.2.0 ³ Cefaf 34.1.1 ⁴ 34.1.2 ⁴ 34.2.0 ⁴

¹ С изключение на водите под суверенитета и/или юрисдикцията на Фарьорските острови и Исландия.
² На север от 50°30' северна ширина.
³ Само във водите под суверенитета и/или юрисдикцията на Португалия.
⁴ Само във водите под суверенитета и/или юрисдикцията на Испания .

Риболовно поле		
Риболовни съоръжения	Видове за целенасочен риболов	Зона на ICES (освен ако е указано друго)
Съоръжения за риболов на риба тон	Риба тон	Vb. ¹ , VI. VII. От които: VIIa. VIIf. ²
		VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe., IX., X., Cecaf 34.1.1, 34.1.2, és 34.2.0 От които: VIIIc, VIIIe. IX. ⁴ IX. ³ X. ³ Cecaf 34.1.1 ³ 34.1.2 ³ 34.2.0 ³ Cecaf 34.1.1 ⁴ 34.1.2 ⁴ 34.2.0 ⁴
¹ С изключение на водите под суверенитета и/или юрисдикцията на Фарьорските острови и Исландия. ² На север от 50°30' северна ширина. ³ Само във водите под суверенитета и/или юрисдикцията на Португалия. ⁴ Само във водите под суверенитета и/или юрисдикцията на Испания.		

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОБЩНОСТНИ КРИТЕРИИ С ОГЛЕД ИЗЧИСЛЯВАНЕТО НА РИБОЛОВНОТО УСИЛИЕ

Риболовно усилие

В съответствие с член 3 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, риболовното усилие се определя:

- за кораб - като произведението от неговия капацитет и от неговата дейност,
- за флота или група кораби - като сумата от риболовното усилие на всеки от отделните кораби.

Капацитет

Капацитетът на кораб се изразява:

- за корабите, които използват теглителни съоръжения - като инсталираната мощност, изразена в киловати (kW),
- за корабите, които използват статични съоръжения, като инсталираната мощност, изразена в киловати (kW) и тонажа. При необходимост, въз основа на предложенията на държавите-членки и в съгласие със заинтересованите държави-членки, Комисията ще разгледа възможността да определи по-сложни критерии за изчисление на риболовното усилие.

Дейност

Риболовната дейност на риболовен кораб се оценява въз основа на годишно прекарваното време в зоната обхваната от риболовното поле.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

УСЛОВИЯ ЗА УПРАЖНЯВАНЕ НА НЯКОИ РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ

1. Теглителни съоръжения

В поименните списъци на риболовните кораби, които плават под флага на Испания и на Португалия, е даден списъка на корабите, имащи достъп до континенталните води на друга държава-членка.

За риболовните полета, които обхващат водите на континенталните брегове на зоните на ICES VIII, IX и Cесaf, компетентните испански и португалски органи изготвят национални риболовни планове, които регулират дейността на съответните им кораби във водите на друга държава-членка. Тези планове по-специално спазват общите нива на риболовното усилие, под формата на брой кораби и на общ капацитет, постигнати за периода 1986 -1995 г.

Уловът на ракообразни под формата на съпътстващ улов ще се разрешава само в обем до 10% от общия улов, намиращ се на борда, при рейсовете за целенасочен риболов на мерлуза и на останалите дънни риби.

2. Повърхностни тралове и риболов на риба тон с влачеща въдица

Риболовните дейности на корабите, плаващи под флага на Испания в континенталните води под суверенитета или юрисдикцията на Португалия в зоните ICES IX и Cесaf и риболовните дейности на корабите, плаващи под флага на Португалия в континенталните води под суверенитета или юрисдикцията на Испания в зоните ICES VIII и IX и Cесaf, са разрешени в съответствие с действащите общностни разпоредби.

3. Риболов на риба тон

Достъпът на испански кораби до островните води под суверенитета и юрисдикцията на Португалия в зоните на ICES IX и Cесaf и този на португалските кораби във водите под суверенитета и юрисдикцията на Испания в зоната на Cесaf не се разрешава, с изключение, по целесъобразност, на корабите, които упражняват риболовни дейности с помощта на традиционни съоръжения в рамките на общото споразумение между двете държави-членки.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

МЕРКИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ОБМЕНА НА НЯКОИ РИБОЛОВНИ ВЪЗМОЖНОСТИ И НА ОГРАНИЧАВАНЕТО НА НЯКОИ ВИДОВЕ РАЗРЕШЕН УЛОВ

1. Обмен на риболовни възможности

Обменът между Франция и Португалия е възобновим с мълчаливо съгласие за периода от 1995 г. до 2002 г., с уговорката за възможността за всяка държава-членка да променя условията всяка година по време на годишното определяне на общия допустим улов (ТАС) и квоти.

Този обмен включва следните стойности за ТАС:

- i) общ ТАС на хамсия, при положение че е определен за зоните ICES VIII и IX, 80% от риболовните възможности на Португалия се прехвърлят ежегодно на Франция. Количествата трябва да се ловят изключително във водите под суверенитета и юрисдикцията на Франция;
- ii) за ТАС на мерлуза в зоните ICES VIII с, IX и Сесаф, 70% от риболовните възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Португалия, като количествата трябва да се ловят изключително във водите под суверенитета и юрисдикцията на Португалия;
- iii) за ТАС на треска в зоните на NAFO 3M, всички риболовни възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Португалия;

Обменът между Испания и Франция, основан на двустранното споразумение от 1992 г., по отношение на хамсията, се извършва, считано от 1995 г., в многогодишна перспектива, като се отчитат съображенията на двете държави-членки, в това число по-специално нивото на годишен обмен на квоти, на контролни мерки и на пазарни проблеми, с уговорката за възможността за всяка държава-членка да променя условията всяка година по време на ежегодното определяне на ТАС и на квотите.

Този обмен включва следните стойности на ТАС:

- (i) за ТАС на треска в зоните на ICES Vb, VI, XII и XIV, 10 тона риболовните възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (ii) за ТАС на треска в зоните на ICES VIIb, VIIk, VIII, IX, X и Сесаф34.1.1, 50 тона от риболовните възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (iii) за ТАС на пикша в зоните на ICES Vb, VI, XII и XIV, 10 тона от риболовните възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (iv) за ТАС на пикша в зоните на CIEM VII, VIII, IX, X и COPACE 34.1.1, 55 тона от риболовните възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Испания;

- (v) за ТАС на мерланг в зоните на ICES Vb, VI, XII и XIV, 10 тона от риболовните възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (vi) за ТАС на сайда в зоните на ICES VIIb и VIIk, 50 тона от риболовните възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (vii) за ТАС на мерлуза в зоните на ICES Vb, VI, XII и XIV, 2 200 тона от риболовните възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (viii) за ТАС на морски дявол в зоните на ICES VII, 300 тона от риболовните възможности на Франция се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (ix) за ТАС на хамсия в зоните на ICES VIII, 9 000 от риболовните възможности на Испания се прехвърлят ежегодно на Франция;

Обменът между Белгия и Испания е възобновим с мълчаливо съгласие за периода от 1995 г. до 2002 г., с уговорката за възможността за всяка държава-членка да променя условията всяка година по време на годишното определяне на ТАС и квоти.

Този обмен включва следните ТАС:

- (i) за ТАС на треска в зоните на ICES Vb, VI, XII и XIV, 10 тона риболовните възможности на Белгия се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (ii) за ТАС на пикша в зоните на ICES Vb, VI, XII и XIV, 10 тона от риболовните възможности на Белгия се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (iii) за ТАС на мерланг в зоните на ICES VIIb и VIIk, 15 тона от риболовните възможности на Белгия се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (iv) за ТАС на морски дявол в зоните на ICES VII, 150 тона от риболовните възможности на Белгия се прехвърлят ежегодно на Испания;
- (v) за ТАС на мегрим в зоните на ICES VIIa, VIIb, VIId, и VIIe, 30 тона от риболовните възможности на Испания се прехвърлят ежегодно на Белгия;
- (vi) за ТАС на лангустина в зоните на ICES VII, 100 тона от риболовните възможности на Испания се прехвърлят ежегодно на Белгия;
- (vii) за ТАС на морски дявол в зоните на ICES VIIa, VIIb и VIId, 30 тона от риболовните възможности на Испания се прехвърлят ежегодно на Белгия;
- (viii) за ТАС на мерлуза в зоните на ICES VIIa, VIIb, VIId, и VIIe, 30 тона от риболовните възможности на Испания се прехвърлят ежегодно на Белгия

2. Ограничения на разрешените улови

Във водите под суверенитета и юрисдикцията на Португалия, Испания ограничава годишно улова си на мерлуза до 850 тона и улова си на сафрид до 2 250 тона.

Във водите под суверенитета и юрисдикцията на Испания, Португалия ограничава годишно улова си на мерлуза до 850 тона и улова си на сафрид до 2 250 тона.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ИЗМЕНЕНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ МЕРКИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА РИБОЛОВНИТЕ ПОЛЕТА

1. Забранява се употребата на дрейфащи хрилни мрежи за улов на риба тон във водите под суверенитета и юрисдикцията на Португалия и на Испания в зоните на ICES VIII, IX, X и Cesaф.
2. Забранява се употребата на въртящи грибове за улов на тропическа риба тон (листао, тон дебел голямоок и на тон дългоперков) във водите под суверенитета и юрисдикцията на Португалия в зоните на ICES X северно от северния паралел $36^{\circ}30'$ и в зоната Cesaфсеверно на 31° северната дължина и на изток от $17^{\circ}30'$ западна дължина.